

Porównanie tłumaczeń Marka 15:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A wykrzyknąwszy tłum zaczął prosić tak jak zawsze czynił im
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas wystąpił tłum i zaczął prosić o to, aby uczynił im to, co zawsze.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I podszedłszy tłum zaczął prosić, jako czynił im.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A wykrzyknąwszy tłum zaczął prosić tak, jak zawsze czynił im
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tłum wystąpił więc z prośbami, aby Piłat uczynił im to, co zawsze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tłum zaczął wołać i prosić, <i>żeby zrobił</i> to, co zawsze dla nich robił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy lud wystąpiwszy i głosem zawoławszy, począł prosić, żeby uczynił tak, jako im zawsze czynił,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wstąpiła rzesza, poczęła prosić, jako im zawżdy czynił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tłum przyszedł i zaczął domagać się tego, co zawsze dla nich czynił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wystąpił lud, i począł prosić o to, co im zawsze czynił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tłum więc podszedł i zaczął prosić, żeby postąpił zgodnie ze zwyczajem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyszedł więc tłum i zaczął domagać się tego, co zwykle im czynił.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tłum, który przyszedł, zaczął się domagać, aby uczynił dla nich to, co zwykle.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy tłum zaczął domagać się od Piłata, by jak zwykle skorzystał z prawa łaski.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Piłat im odpowiedział: - Jeśli chcecie, uwolnię wam króla żydowskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Юрба підійшла й стала просити, щоб вчинив їм, як і раніше.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wstąpiwszy na górę tłum począł sobie aby prosić dla siebie z góry tak jak czynił im.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc lud wystąpił, zawołał i zaczął prosić, aby im czynił jak zawsze.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy tłum zbliżył się i zaczął domagać się od Piłata, aby zrobił dla nich to co zwykle,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż tłum wystąpił i zaczął się dopraszać zgodnie z tym, co on zwykł dla nich czynić.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy więc, jak co roku, przed rezydencją Piłata, zebrali się ludzie proszący o uwolnienie więźnia, gubernator zapytał ich: